



Chapitre 47 - Le Conditionnel

A par le temps en **-KI-** qui correspond déjà à l'emploi du Conditionnel Présent en français, il existe en swahili deux autres temps conditionnels : le Conditionnel Présent et le Conditionnel Passé. Ces deux temps servent à formuler des hypothèses. (Voir : [Chapitre 46 - Le Temps en -KI-](#) et [Chapitre 48 - L'hypothèse.](#))

1. LE CONDITIONNEL PRÉSENT :

A. FORME AFFIRMATIVE :

La marque de temps du Conditionnel Présent est l'infixe **-NGE-**, placé entre le préfixe sujet et le radical verbal.

PRÉFIXE SUJET + NGE + RACINE VERBALE

MODÈLE : **KUPENDA** = aimer

NI-NGE-PENDA	-> ningependa	j'aimerais
U-NGE-PENDA	-> ungependa	tu aimerais
A-NGE-PENDA	-> angependa	il / elle aimerait
TU-NGE-PENDA	-> tungependa	nous aimerions
M-NGE-PENDA	-> mngependa	vous aimeriez
WA-NGE-PENDA	-> wangependa	ils / elles aimeraient

Les verbes monosyllabiques conservent le préfixe **KU-** de l'infinitif :

NI-NGE-KU-LA	-> ningekula	je mangerais
A-NGE-KWENDA	-> angekwenda	il / elle irait
U-NGE-KUWA	-> ungekuwa	tu serais
WA-NGE-KUWA NA	-> wangukuwa na	ils / elles auraient

B. FORME NÉGATIVE :

A la forme négative, on ajoute l'infixe négatif **-SI-** devant la marque du Conditionnel Présent **-NGE-**. Comme il s'agit d'une marque négative, on utilise les préfixes sujets affirmatifs.

PRÉFIXE SUJET + SI + NGE + RACINE VERBALE

MODÈLE : **KUPENDA** = aimer

NI-SI-NGE-PENDA	-> nisingependa	je n'aimerais pas
U-SI-NGE-PENDA	-> usingependa	tu n'aimerais pas
A-SI-NGE-PENDA	-> asingependa	il / elle n'aimerait pas
TU-SI-NGE-PENDA	-> tusingependa	nous n'aimerions pas
M-SI-NGE-PENDA	-> msingependa	vous n'aimeriez pas
WA-SI-NGE-PENDA	-> wasingependa	ils / elles n'aimeraient pas

Les verbes monosyllabiques conservent le préfixe **KU-** de l'infinitif :

NI-SI-NGE-KU-LA	-> nisingekula	je ne mangerais pas
A-SI-NGE-KWENDA	-> asingekwenda	il / elle n'irait pas
U-SI-NGE-KUWA	-> usingekuwa	tu ne serais pas
WA-SI-NGE-KUWA NA	-> wasingekuwa na	ils / elles n'auraient pas

2. LE CONDITIONNEL PASSÉ :

A. FORME AFFIRMATIVE :

La marque de temps du Conditionnel Passé est l'infixe **-NGALI-** (formé de **NGE** + **LI**), placé entre le préfixe sujet et le radical verbal.

PRÉFIXE SUJET + NGALI + RACINE VERBALE

MODÈLE : **KUPENDA** = aimer

NI-NGALI-PENDA	-> ningalipenda	j'aurais aimé
U-NGALI-PENDA	-> ungalipenda	tu aurais aimé
A-NGALI-PENDA	-> angalipenda	il / elle aurait aimé
TU-NGALI-PENDA	-> tungalipenda	nous aurions aimé
M-NGALI-PENDA	-> mngalipenda	vous auriez aimé
WA-NGALI-PENDA	-> wangalipenda	ils / elles auraient aimé

Les verbes monosyllabiques conservent le préfixe **KU-** de l'infinitif :

NI-NGALI-KU-LA	-> ningalikula	j'aurais mangé
A-NGALI-KWENDA	-> angalikwenda	il / elle serait allé
U-NGALI-KUWA	-> ungalikuwa	tu aurais été
WA-NGALI-KUWA NA	-> wangalikuwa na	ils / elles auraient eu

B. FORME NÉGATIVE :

A la forme négative, on ajoute l'infixe négatif **-SI-** devant la marque du Conditionnel Passé **-NGALI-**. Comme il s'agit d'une marque négative, on utilise les préfixes sujets affirmatifs.

PRÉFIXE SUJET + SI + NGALI + RACINE VERBALE

MODÈLE : **KUPENDA** = aimer

NI-SI-NGALI-PENDA	-> nisingalipenda	je n'aurais pas aimé
U-SI-NGALI-PENDA	-> usingalipenda	tu n'aurais pas aimé
A-SI-NGALI-PENDA	-> asingalipenda	il / elle n'aurait pas aimé
TU-SI-NGALI-PENDA	-> tusingalipenda	nous n'aurions pas aimé
M-SI-NGALI-PENDA	-> msingalipenda	vous n'auriez pas aimé
WA-SI-NGALI-PENDA	-> wasingalipenda	ils / elles n'auraient pas aimé

Les verbes monosyllabiques conservent le préfixe **KU-** de l'infinitif :

NI-SI-NGALI-KU-LA	-> nisingalikula	je n'aurais pas mangé
A-SI-NGALI-KWENDA	-> asingalikwenda	il / elle ne serait pas allé(e)
U-SI-NGALI-KUWA	-> usingalikuwa	tu n'aurais pas été
WA-SI-NGALI-KUWA NA	-> wasingalikuwa na	ils / elles n'auraient pas eu

VOCABULAIRE

Ku-aga	dire au revoir	Ku-dhani	penser
Ku-ajiri	employer, engager	Ku-fukuza	chasser, renvoyer
Ku-beba	porter sur le dos	Ku-goma	faire la grève
Ku-chafya	éternuer	Ku-hesabu	compter, calculer
Ku-chambua	trier	Ku-husu	concerner
ku-chimba	creuser	Ku-kusanya	rassembler, mettre en tas

EXERCICES

EXERCICE 1 : Traduisez en swahili :

- a. J'aimerais, je ferais, je prendrais, je n'aurais pas, je n'irais pas, tu ne voudrais pas, tu pourrais, tu viendrais, tu ne mangerais pas, tu t'arrêteras, il emprunterait, il remplirait, il ne compterait

pas, il renverrait, il éternuerait, nous ne serions pas fatigués, nous ne saurions pas, nous reviendrions, nous porterions des vêtements, nous passerions, vous liriez, vous recevriez, vous n'apporteriez pas, vous n'émigreriez pas, vous achèteriez, ils rieraient, ils ne se mettraient pas en colère, ils espéreraient, ils ne mépriseraient pas, ils comprendraient.

- b. J'aurais quitté, j'aurais fait, je n'aurais pas répondu, je n'aurais pas vu, tu aurais écrit, tu aurais rencontré, tu n'aurais pas su, il aurait attendu, il aurait obtenu, il n'aurait pas été d'accord, nous serions venus, nous nous serions rencontrés, nous n'aurions pas été, vous auriez été, vous auriez balayé, vous n'auriez pas choisi, ils auraient employé, ils auraient creusé, elles auraient rassemblé, ils n'auraient pas aimé.

EXERCICE 2 : Traduisez en français :

1. Usingevuta sigara.
2. Angeweza kuja leo.
3. Ungeniuliza.
4. Usingalikunywa pombe ile.
5. Asingaliingia chumba kile.
6. Tungejua kiswahili.
7. Mizigo ingaliletwa hapa.
8. Mbegu zingepandwa.
9. Mzee asingalikufa.
10. Nisingekuwa mgonjwa.
11. Ungalituma barua.
12. Tungalipwa mshahara.

[Chapitre précédent](#)

[Chapitre suivant](#)

[Table des Matières](#)

